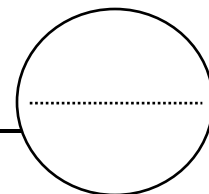




# PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



## PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

À la séance ordinaire du Conseil municipal tenue mardi le 2 août 2016 à compter de 20h00 à la salle du conseil de l'édifice municipal au 505, rue Frontière, Hemmingford.

### Sont présent(e)s :

M. Drew Somerville, maire;  
M. Normand Lussier, conseiller n° 1;  
Mme Tina Calvarese, conseillère n° 2;  
M. Dale Langille, conseiller n° 3;  
M. Michael Houle, conseiller n° 4;  
Mme Lucie Bourdon, conseillère n° 6;

### Sont absents :

M. Howard Silverman, conseiller n° 5;

### Sont également présente :

Pascale Giroux, Directrice générale et secrétaire-trésorière adjointe

## VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 20h00, M. Drew Somerville, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

2016-08-178

### 1-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Lucie Bourdon, conseillère, appuyé par Normand Lussier, conseiller, et résolu unanimement d'accepter l'ordre du jour tel que déposé mais en le laissant ouvert.

2016-08-179

### 2A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 5 JUILLET 2016

Il est proposé par Tina Calvarese, conseillère, appuyé par Normand Lussier, conseiller, et résolu unanimement par les conseillers que le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juillet 2016 soit accepté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

### 3-DÉLÉGATION

2016-08-180

### 4A- AVIS DE MOTION – MODIFICATION RÈGLEMENT NO 263 – CODE D'ÉTHIQUE ET DÉONTOLOGIE DES ÉLUS MUNICIPAUX

Normand Lussier, conseiller, donne avis de motion qu'à une séance ultérieure, il présentera un règlement modifiant le règlement n° 263 concernant le code d'éthique et de déontologie des élus municipaux.

2016-08-181

### 4B- AVIS DE MOTION – MODIFICATION RÈGLEMENT NO 267 – CODE D'ÉTHIQUE ET DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX

Michael Houle, conseiller, donne avis de motion qu'à une séance ultérieure, il présentera un règlement modifiant le règlement n° 267 concernant le code d'éthique et de déontologie des employés municipaux.

2016-08-182

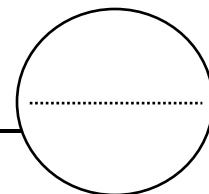
### 4C- OFFRE D'ACCOMPAGNEMENT – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DE LA MISE À NIVEAU D'INFRASTRUCTURES

Considérant que nous devons planifier les travaux pour la mise à niveau des infrastructures de la rue Champlain et Margaret ;

Considérant qu'il est primordiale d'obtenir la bonne subvention afin de réaliser les travaux ;



# PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Considérant que M. Paul Sarazin de Contact Cité nous offre de nous accompagner dans nos démarches de demande d'aide financière pour un montant de 1 750\$ plus les taxes applicables ;

En conséquence, il est proposé par Tina Calvarese, conseillère, appuyé par Normand Lussier, conseiller et résolu unanimement par les conseillers d'accorder le mandat d'accompagnement pour une demande d'aide financière à M. Paul Sarazin pour un montant de 2 012.06\$ taxes incluses.

**ADOPTÉE**

## **6A-RAPPORT DU DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS**

Monsieur Yves Gauthier, directeur des travaux publics, dépose son rapport par une liste détaillée des travaux accomplis durant le mois de juillet 2016.

## **7A-RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'EAU POTABLE**

La consommation de l'eau potable a été de 70 932 gallons par jour durant le mois de juin. Un rapport détaillé des lectures faites à la station de pompage de l'eau potable est remis à chaque membre du conseil à titre informatif.

## **7B-RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES**

Un rapport sur les informations journalières du poste de pompage principal à l'assainissement des eaux usées est fourni à chaque membre du conseil.

**Madame la conseillère Tina Calvarese déclare avoir un intérêt pécuniaire dans le prochain dossier et se retire de cette discussion**

**2016-08-183**

## **8A-OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION HEMMINGFORD – RAPPORT FINANCIER 2015**

Attendu que Madame Tina Calvarese, directrice de l'Office Municipal d'Habitation de Hemmingford a transmis au bureau municipal le rapport financier 2015 pour approbation ;

Attendu que les états financiers démontrent

Des revenus de l'ordre de	120 283\$
Des dépenses de	301 437\$
Déficit	(181 154\$)

Attendu que la partie payable par la municipalité est de l'ordre de 18 115\$ incluant les paiements requis pour les travaux majeurs capitalisé de ces édifices et remis selon la charte des paiements requis annuellement ;

En conséquence, il est proposé par Dale Langille, conseiller, appuyé par Normand Lussier, conseiller et résolu unanimement par les conseillers que le conseil municipal du Village de Hemmingford accepte le rapport financier 2015 de l'Office Municipal d'Habitation de Hemmingford tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**Madame la conseillère Tina Calvarese reprend son poste**

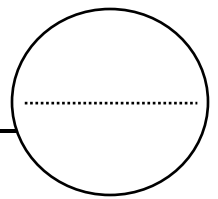
## **9A-RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL**

M. Martin Éthier, inspecteur municipal, dépose son rapport des permis de construction pour le mois de juin 2016.

Nombre de permis émis :	6
Valeur des travaux :	10 100\$



# PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



2016-08-184

## 10A-CLÉS - MAISON DES JEUNES

Considérant la demande du président du conseil d'administration de la maison désire obtenir une clé de la maison des jeunes ;

Considérant que la maison des jeunes est située au sous-sol de l'hôtel de ville et que nous devons limiter l'accès aux locaux par mesure de sécurité ;

En conséquence, il est proposé par Dale Langille, conseiller, appuyé par Lucie Bourdon, conseillère et résolu unanimement par les conseillers de refuser la demande de clé supplémentaire pour la maison des jeunes et que les 2 clés disponibles soient pour la responsable Francesca Barron ainsi que son adjointe.

**ADOPTÉE**

2016-08-185

## 10B- CONCEPTION D'UNE ENTENTE ENTRE LA MUNICIPALITÉ ET LE COMITÉ DU CENTRE RÉCRÉATIF POUR LE PROJET FUTUR DES JEUX D'EAU

Considérant que le comité du Centre Récréatif recevra une aide financière de Développement économique Canada pour la construction des jeux d'eau au Centre Récréatif ;

Considérant que la municipalité doit avoir une entente avec le comité du Centre Récréatif pour la construction et l'entretien du jeu d'eau sur le terrain du Centre Récréatif appartenant à la Municipalité ;

En conséquence, il est proposé par Dale Langille, conseiller, appuyé par Normand Lussier, conseiller et résolu unanimement par les conseillers de mandater la firme Dunton Rainville pour la conception de la dites entente et ce pour un montant maximal de 3 500\$.

**ADOPTÉE**

2016-08-186

## 10C- CONFIRMATION DE LA PARTICIPATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DANS LE CADRE DU PROJET DE CONCEPTION D'UN RECUEIL DE CONTES – ORGANISME APPRENDRE EN CŒUR

Considérant que l'organisme Apprendre en cœur est impliqué de 2002 auprès des parents et des enfants de notre territoire et dont la mission est de favoriser le développement du langage chez les enfants de 0 à 5 ans ;

Considérant que notre bibliothèque a pour mission de promouvoir la lecture et d'être un lieu d'animation à la fois culturelle et sociale ;

En conséquence, il est proposé par Tina Calvarese, conseillère, appuyé par Normand Lussier, conseiller et résolu unanimement par les conseillers ce qui suit :

- De soutenir l'organisme Apprendre en cœur en le recevant pour l'heure du conte et en rendant le recueil du contes disponibles ;
- L'organisme pourra utiliser nos locaux pour ses ateliers d'écriture.

**ADOPTÉE**

## CORRESPONDANCE

## QUESTIONS DIVERSES

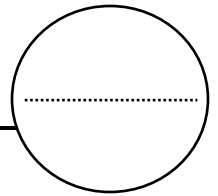
2016-08-187

## PARTICIPATION FINANCIÈRE – INSCRIPTION HOCKEY MINEUR ET PATINAGE ARTISTIQUE

Considérant qu' il est important de favoriser la participation des jeunes aux diverses activités de loisir ;



# PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Considérant que la municipalité du Village de Hemmingford désire promouvoir l'activité physiques afin d'établir de saines habitudes de vie et lutter contre la sédentarité ;

En conséquence, il est proposé par Dale Langille, conseiller, appuyé par Normand Lussier, conseiller, et résolu unanimement par les conseillers ce qui suit :

- La municipalité offre une aide financière de 75\$ par enfants résident du Village de Hemmingford qui sont inscrit au Hockey mineur et/ou au Club de patinage artistique ;
- La demande d'aide financière devra être effectué sur le formulaire prévu à cette fin et disponible au bureau municipal ;
- La demande d'aide financière devra être effectué avant le 31 octobre 2016;
- Le participant ou le tuteur devra également fournir avec sa demande les documents suivants :
  1. Preuve de résidence ;
  2. Un reçu officiel du montant payé pour l'inscription et émis par l'organisme ;
  3. Le reçu devra indiquer le nom, l'adresse et le nom de l'activité ainsi que la catégorie ;
- Que la présente aide financière soit pour la saison 2016-2017 seulement et ne représente pas un engagement annuel de la part de la municipalité du Village de Hemmingford.

**ADOPTÉE**

**2016-08-188**

## **13 - ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER AU 2 AOÛT 2016**

Mme Amélie Latendresse, directrice générale et secrétaire-trésorière, dépose la liste des comptes payés et à payer au 2 août 2016. Il est proposé par Normand Lussier, conseiller, appuyé par Tina Calvarese, conseillère, et résolu unanimement par les conseillers que les comptes payés du 6 juillet au 2 août 2016 soient acceptés au montant de 28 719.69\$ incluant les salaires et que les comptes à payer en date du 2 août 2016 soient payés au montant de 24 240.16\$.

**ADOPTÉE**

## **PÉRIODE DE QUESTION**

**2016-08-189**

## **LEVÉE DE LA SÉANCE**

La séance est levée à 20h50 sur une proposition de Normand Lussier, conseiller, appuyé par Lucie Bourdon, conseillère, et ce résolu unanimement.

**ADOPTÉE**

\_\_\_\_\_  
Drew Somerville, Maire  
Maire.

\_\_\_\_\_  
Amélie Latendresse  
Directrice générale et Secr.-très.

Je, Drew Somerville, maire de la Municipalité du Village de Hemmingford, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance ordinaire tenue le 2 août 2016.